

L'ATELIER DES PHILOSOPHES

La Fabrique des Humanités

Un programme de traduction en sciences humaines et sociales

FINANCEMENT DU PROGRAMME

Sont pris en charge par le programme :

- > Les frais pédagogiques
- > Les frais d'hébergement
- > Les frais de voyage dans la limite de 250 €
- > Les déjeuners les jours d'atelier

CONDITIONS D'ÉLIGIBILITÉ

- > Être traducteur indépendant, doctorant, post-doctorant ou chercheur
- > Être entièrement disponible du 28/10 au 01/11/19

DOSSIER DE CANDIDATURE

- > 1 texte de présentation (maximum 3 p.), comprenant un résumé et une note d'intention sur les raisons de traduire l'ouvrage en question
- > 1 échantillon de traduction (environ 5 feuillets de 1500 signes) de l'ouvrage ou article en cours de traduction
- > 1 copie de l'original correspondant
- > Curriculum vitae
- > Lettre de motivation

DÉPÔT DU DOSSIER

Date limite de dépôt des candidatures :
15/09/19

Email : caroline.roussel@atlas-citl.org

APPEL À CANDIDATURE

en résidence au CITL d'Arles

du lundi 28.10 au vendredi 01.11.2019

Cet atelier intensif d'une semaine s'adresse à de jeunes traducteurs indépendants et/ou chercheurs, traduisant entre français d'une part, allemand, anglais ou italien d'autre part, dans un sens ou dans l'autre. Les candidats apportent un projet en cours dans le but de partager leurs interrogations et d'approfondir leurs compétences traductives.

S'agissant de philosophie, le plurilinguisme allemand, italien, anglais s'impose, car c'est en général sur l'axe nord sud allemand-italien que s'effectuent les premières traductions, puis en fonction de l'axe est-ouest allemand-français-anglais qu'a lieu une réception seconde.

Les projets de recherches seront les bienvenus dans différents champs de la philosophie : philosophie du langage ou philosophie politique, esthétique ou phénoménologie, éthique, métaphysique ou épistémologie, pourront apporter des éclairages réciproques. La diversité des projets constituera un atout pour la richesse des échanges. Le travail sur les textes sera au centre de cet atelier.

Avec Marc de Launay, chercheur en philosophie au CNRS. Traducteur de philosophie (notamment Nietzsche et les néo-kantiens allemands) et de poésie, éditeur, directeur de plusieurs collections chez Gallimard, puis chez Bayard, il a une longue expérience de la transmission de son savoir-faire en traduction à travers des master class et la direction de travaux universitaires.